

# **Zmluva o spolupráci č. 518/2021**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi :

Názov :	<b>Bratislavské kultúrne a informačné stredisko</b>
Právna forma:	príspěvková organizácia hlavného mesta SR Bratislav
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
IČ DPH :	SK2021 795 358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Konajúci osobou:	Mgr. Katarínou Hulíkovou, riaditeľkou
(ďalej len „ <b>BKIS</b> “)	

A

Názov :	<b>Človek v ohrození, n.o.</b>
Právna forma:	nezisková organizácia
Sídlo:	Baštová 343/5, 811 03 Bratislava, SR
IČO:	5008 2001
DIČ:	2120195154
IČ DPH:	Nie je platca DPH
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK75 1100 0000 0029 4908 4625,
Konajúce osobou:	Andrea Najvirtová, štatutárna zástupkyňa
(ďalej len „ <b>Organizátor</b> “)	

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

## **Preamble**

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspěvkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislav je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Mimovládna nezisková organizácia Človek v ohrození sa od roku 1999 venuje humanitárnej pomoci, dlhodobým projektom rozvojovej spolupráce, podpory ľudských práv a globálneho vzdelávania. Jej hlavným cieľom je pomáhať ľuďom, ktorí z rôznych príčin stratili bezpečie, dôstojnosť alebo slobodu.

Filmový festival Jeden Svet je medzinárodný festival dokumentárnych filmov organizovaný neziskovou organizáciou Človek v ohrození. Jeho hlavným cieľom je priblížiť širokej verejnosti ľudsko-právnu tematiku, zložité vzťahy, prepojenosť spoločností, krajín,

kultúr, histórie, životného prostredia a ekonomík v dnešnom globalizovanom svete. Na záver festivalu sa uskutoční odovzdávanie cien festivalu.

Inštalácia Čiary v CO kryte pozostáva z desiatich audiovizuálnych objektov ovládaných pomocou počítača.

## 1. Predmet Zmluvy

- 1.1.** Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri zorganizovaní odovzdávania cien filmového festivalu Jeden svet na javisku Divadla P.O.Hviezdoslava (ďalej „**festival**“) v rámci ktorého odohrá „Divadlo bez domova“ hru „Sny“ a inštalácie Čiary v CO kryte divadla (**ďalej „inštalácia“, spolu s festivalom len „Podujatie“**), spočívajúca v príprave a poskytnutí priestorov nachádzajúcich sa v stavbe súpisné č. 478 všeobecne známej ako „*Divadlo Pavla Országha Hviezdoslava*“ (ďalej len DPOH) situovanej v radovej zástavbe domov na Gorkého ul. č. 17 a Laurinskéj ul. č. 19 v Bratislave, zapísanej na LV č. 1656, vedenom Okresným úradom Bratislava, okres: Bratislava I, obec: Bratislava, m.č. Staré mesto, k. ú. Staré Mesto na pozemku par. č. 103/3, zastavané plochy a nádvoria vo výmere 1642 m<sup>2</sup> a pozemku par. č. 105, zastavané plochy a nádvoria vo výmere 84 m<sup>2</sup> (ďalej „**Priestory divadla**“).
- 1.2.** Odovzdávanie cien festivalu spolu s odohratím „Divadla bez domova“ hry „Sny“ sa uskutoční dňa 11.11.2021 od 19:00 do 22:00 v sále DPOH, a inštalácia Čiary sa uskutoční v dňoch 10.-11.11.2021 v čase od 17:00 do 21:30 hod. a bude prístupná verejnosti bezodplatne.

## 2. Záväzky zmluvných strán

### 2.1. BKIS sa zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť Priestory divadla za účelom konania Podujatia, a to v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy;
- 2.1.2. zabezpečiť propagáciu Podujatia na webovej stránke [www.bkis.sk](http://www.bkis.sk) v sekcií Podujatia, v rámci digitálnej kultúrnej platformy GoOut.sk
- 2.1.3. zabezpečiť propagáciu Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah
- 2.1.4. umiestniť banner propagujúci inštaláciu na web stránke BKIS

### 2.2. Organizátor sa zaväzuje:

- 2.2.1. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.2. zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia vrátane účinkujúcich a zaväzuje sa k uhradeniu akýchkoľvek súvisiacich nákladov;
- 2.2.3. zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie;
- 2.1.1. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva, z práva na ochranu osobnosti a z práva na ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácií kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradieť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;

- 2.1.2. dodať BKIS fotografie z Podujatia v počte aspoň 5 ks foto v tlačovej kvalite na adresu [marketing@bkis.sk](mailto:marketing@bkis.sk); za účelom propagácie Podujatia;
- 2.1.3. zabezpečiť podľa svojich najlepších možností propagáciu Podujatia;
- 2.1.4. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora inštalácie/Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;
- 2.1.5. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na použitie všetkých poskytnutých, alebo BKIS vyhotovených fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelenej podľa tohto bodu tretej osobe, o čom bude informovať organizátora.
- 2.1.6. v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.
- 2.1.7. dodržiavať nasledovné povinnosti súvisiace s užívaním Priestorov divadla:
- 2.1.7.1. užívať Priestory divadla na dohodnutý účel v súlade podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve počas trvania tejto Zmluvy,
- 2.1.7.2. nie je oprávnený prenechať priestory divadla alebo ich časť do užívania tretej osobe,
- 2.1.7.3. je povinný vrátiť Priestory divadla BKIS v stave, v akom ich prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie,
- 2.1.7.4. sa zaväzuje rešpektovať skutočnosť, že DPOH je zapísané v Ústrednom zozname pamiatkového fondu SR pod č. 11538/ 2, a preto sa Organizátor zaväzuje dodržiavať zákon č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu v znení neskorších právnych predpisov,
- 2.1.7.5. nie je oprávnený vykonávať stavebné úpravy v Priestoroch divadla. V prípade, ak Organizátor túto povinnosť poruší, zaväzuje sa uhradiť BKIS zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- EUR (slovom desaťtisíc eur),
- 2.1.7.6. ďalej sa Organizátor zaväzuje, že nebude užívať Priestory divadla alebo ich časť:
- na taký účel, ktorý je urážajúci, nebezpečný, protizákonny, nemorálny alebo ktorý spôsobuje škodu alebo vyrušuje užívateľov alebo vlastníkov akýchkoľvek susediacich pozemkov, resp. majetku,
  - na účely bývania alebo žiadnym iným spôsobom, ktorý by nezapadal do rozsahu dohodnutého užívania,
- 2.1.7.7. sa zaväzuje v Priestoroch divadla a v ich okolí počas celej doby užívania podľa tejto Zmluvy:
- dodržiavať všetky príslušné predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany ako aj všetky právne predpisy v oblasti ochrany životného a pracovného prostredia v platnom znení a zabezpečiť dodržiavanie uvedených predpisov a pravidiel v príslušnom rozsahu všetkými zamestnancami Organizátora, jeho obchodnými partnermi alebo ich zamestnancami, prípadne akýmkoľvek inými osobami nachádzajúcimi sa v Priestoroch divadla alebo ich okolí so súhlasom alebo s vedomím Organizátora; v prípade porušenia tejto povinnosti je Organizátor zodpovedný za uhradenie všetkých nákladov a škôd, ktoré BKIS vzniknú z dôvodu takéhoto porušenia povinnosti, a to v plnej výške a bezodkladne po oznamení BKIS Organizátorovi o vzniku takýchto nákladov a/alebo škôd,
- 2.1.7.8. zaväzuje sa dodržať platné vyhlášky Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky, alebo iného relevantného orgánu štátu alebo mesta, platné pre obdobie konania Podujatia, vzťahujúce sa pre Priestory

divadla, zodpovedá za ich nedodržanie; v prípade porušenia tejto povinnosti je zodpovedný za uhradenie všetkých nákladov a škôd, ktoré Organizátorovi vzniknú z dôvodu takého porušenia povinností vyplývajúcich z predmetných opatrení a súvisiacich právnych predpisov, a to v plnej výške a bezodkladne po oznámení BKIS Organizátorovi o vzniku takýchto nákladov a/alebo škôd;

2.1.7.9. sa zaväzuje dodržiavať zákaz fajčenia v Priestoroch divadla v zmysle zákona č. 377/2004 Z. z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov,

2.1.7.10. sa zaväzuje dodržiavať zákaz vnášania akéhokoľvek jedla a akýchkoľvek nápojov do priestorov divadla. V prípade nedodržania tohto zákazu, je povinný nahradieť BKIS spôsobenú škodu,

2.1.7.11. sa zaväzuje dodržať maximálnu kapacitu osôb v CO kryte aj v sále divadla, čo je 90 osôb, v hľadisku DPOH 400 osôb, prípadne menej podľa platnej vyhlášky ÚVZ SR

### **3. Finančné podmienky, vstup na Podujatie predaj vstupeniek**

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1. znáša BKIS a náklady plynúce z bodov 2.2 znáša Organizátor. Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor vloží do vzájomnej spolupráce podľa tejto Zmluvy finančný vklad vo výške **830,- EUR**, a to na základe faktúry vystavenej BKIS. .
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že vstup verejnosti na odovzdávanie cien festivalu je možný nielen na základe zakúpenia vstupenky, ale aj na základe permanentky na všetky podujatia festivalu, zakúpenej u Organizátora a na základe pozvánky (bezodplatne).
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli na deľbe vstupného na Podujatie, nasledovne: čistá tržba z predaja vstupeniek bude pripísaná na účet Organizátora, Organizátor následne čistú tržbu rozdelí tak, že 50% patrí Organizátorovi a 50% patrí BKIS. Takto vyčíslenú sumu sa zaväzuje Organizátor zaslať na bankový účet BKIS, uvedený v záhlaví Zmluvy v lehote 30 dní odo dňa pripísania vstupného na účet Organizátora. Suma bezhotovostného prevodu bude vyčíslená na základe vybraného vstupného z Podujatia a BKIS bude mailom na adresu: m.lackova@bkis.sk zaslaný výpočet tejto sumy. Zmluvné strany sa dohodli, že tržba z predaja permanentiek na všetky podujatia festivalu nie je predmetom deľby medzi BKIS a Organizátora, patrí Organizátorovi.

### **4. Vyššia moc**

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

## **5. Ochrana osobných údajov**

- 5.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákonč. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 5.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 5.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnymexekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 5.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 5.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzavretia zmluvy.
- 5.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje súvislosti s uzavretím a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 5.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia nazabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

## **6. Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.

- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Organizátor sa zaväzuje zbaviť akékoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov. Organizátor zodpovedá za škodu vzniknutú v súvislosti s Podujatím v priestoroch DPOH.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah priatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Spoluorganizátor sa zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS všetky a akékoľvek súhlasy podľa Zmluvy.
- 6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

V Bratislave dňa \_\_\_\_\_

---

Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka BKIS

---

Andrea Najvirtová, riaditeľka  
neziskovej organizácie Človek v ohrození